

# DOCUMENTO INFORMATIVO

*SULLA CONDIZIONE DEI*

## BAMBINI KURDI



# Documento informativo sulla condizione dei bambini kurdi

## Contenuto del documento

- 1) Introduzione
- 2) Statistica dei bambini kurdi uccisi dallo Stato
- 3) La condizione dei bambini nel 2008
- 4) Iniziativa per la giustizia per i minori
- 5) Articoli della stampa

## *Introduzione*

*Ogni minore deve essere giudicato rispettando delle speciali procedure appositamente stabilite. Nessun minorenne può essere privato dei suoi diritti e dovrebbe avere il diritto di godere dei suoi diritti all'educazione in ogni caso...*

*In Turchia ci sono ancora minori sotto processo per aver partecipato alle manifestazioni del 2008 a Diyarbakir, Adana, Mersin ed altre città. I processi di questi minori presso la Corte penale suprema sono una violazione della Convenzione delle Nazioni Unite per i Diritti dei Minori. Questi minori sono stati accusati di aver partecipato a delle sommosse e di aver lanciato dei sassi. Per queste accuse sono state richieste pene per 20 anni di prigione. Il rapporto è completamente sproporzionato.*

*Considerando che questi giovani sono nell'età della pubertà e che hanno il diritto a crescere in buona salute come ogni altro ragazzo della loro età, chiediamo che vengano immediatamente rilasciati, che non vengano giudicati dall' Corte penale suprema ma dalla Tribunale per i minori e che vengano tutelati i loro diritti, come quello all'educazione.*

*Dovranno essere effettuate tutte le modifiche legislative del caso per raggiungere questo obiettivo. Noi come Fondazione Internazionale delle Donne Libere, Ufficio per la Pace delle Donne Kurde-Ceni, UTAMARA Meeting Centre delle Donne e Centro Kurdo per i Diritti Umani vi chiediamo di mettere pressione alla Turchia affinché essa adempia ai suoi obblighi internazionali.*

## SOME STATISTICS REGARDING CHILDREN THAT HAVE BEEN KILLED

1989

19 July: Mahmut Yaşar (10), Şırnak	20 September: Fahrettin Ertaş (10), Şırnak	
------------------------------------	--	--

1990

20 March: Abidin Tuncer (10), Cizre	1 April: Berivan Kara (1), Uludere	1 April: Behecan Kara (9), Uludere
31 May: Canan Özen (8), Derik	10 June: Rahime Kayran (10), Basa	10 June: Meryem Kayran (10), Basa
10 June: Taibet Öner (3), Basa	10 June: Vasfiye Öner (10), Basa	10 June: Sait Kahraman (4), Basa
10 June: Hayrettin Öner (5), Basa	10 June: Fatma Kayran (15), Basa	10 June: Mehmet Kayran (5), Basa
10 June: Hüseyin Kayran (3), Basa	10 June: Haniye Özdemir (10), Basa	10 June: Takviye Öner (15), Basa
10 June: Ömer Bestaş (16), Basa	14 June: Cevdet Güler (14), Hakkâri	14 June: Fehime Güler (9), Hakkâri
6 Aug.: Faruk Aktuğ (13), Silopi	30 Okt.: Ş. Pınar (11)	12 Dec.: Hadi Dalan (11), Lice

1991

28 Feb.: Salih Talayhan (17), Şırnak	4 May: Murat Ardıç (13), Bingöl	8 June: Emine Latifeci (11), Hazro
25 June: Rinde Latifeci (13), Hazro	10 July: Behzat Özkan (14), Diyarbakır	3 Aug.: Hediye Dilçe (18), Cizre
12 Aug.: Ferzan Ceylan (12), Dargeçit	12 Aug.: Abdullah Ceylan (12), Dargeçit	6 Sep.: Ömür Eriş (11), Kurtalan
20 Oct.: Nezahat Kızıl (6), Siirt	20 Nov.: İsmet Mirzaoğlu (15), Ahlât	24 Dec.: Veysi Aktaş (13), Lice

1992

6 Jan.: Emine Turan, Nusaybin	14 Feb.: Seyfettin Kapkaçın (18), Mardin	14 Feb.: Abdülsemam Özbey (15), Mardin
15 March: Mehmet Evren (12), Cizre	18 March: Vesile Say (9), Dargeçit	18 March: Bedia Say (15), Dargeçit
18 March: Yasin Say (17), Dargeçit	18 March: Sami Say (10), Dargeçit	19 March: Hıdır Acet, Nusaybin
21 March: Muhrise Altay (18), Cizre	21 March: Hüseyin Altan (14), Cizre	21 March: İsmet Arvas (16), Van
21 March: Çetin Bayram (16), Van	21 March: Davut Soyvural (15), Gercüş	21 March: Mehmet Emin Acar (10), Şırnak
21 March: Nebat Kakuç (17), Şırnak	21 March: Bülent Zeyrek (16), Şırnak	21 March: Emin Tetik (15), Şırnak
21 March: Mehdi Günen (9), Şırnak	21 March: Halil Bebek (2), Nusaybin	21 March: Ahmet Kaya (1), Nusaybin
21 March: Fatma Kaçmaz (4), Yüksekova	22 March: Hatice Acar (5), Şırnak	22 March: Kadriye Kakin (17), Şırnak
22 March: Mehmet Nezir (13), Şırnak	24 March: Medeni Aydın (18), Batman	24 March: Bahri Çınar (12), Ömerli
25 March: Nihat Celasun (14), Cizre	25 March: Fatma Kaçmaz (14), Yüksekova	25 March: Medeni Tunç (14), Siirt
25 March: Medine Sevgi (18), Siirt	27 March: Süleyman Ayal (14), Urfa	29 March: Bişeng Anık (16), Şırnak
29 March: Mehmet İkinci (7), Mazıdağı	29 March: Şeyhmus Aktürk (16), Dargeçit	11 April: Yasin Çetin (16), Mevzitepe
11 April: Hasan Ayar (11), Mevzitepe	17 April: Cazım Kortak (17), Savur	17 April: Mustafa Ok (18), Savur
18 April: Metin Kiratlı (10), Yüksekova	21 April: Yusuf Bodur (1), Midyat	21 April: Abdurrahman Yeşilmen (12), Midyat
21 April: Hamza Bulut (8), Midyat	22 April: Ayşe Balım (18), Silopi	4 May: Bişar Bilen (10), Uludere
4 May: Hanım Tunç (12), Uludere	9 May: Sıraç Nergis (17), Nusaybin	9 May: Selim Ata (17), Nusaybin
9 May: Sait Sağlam (17), Nusaybin	3 June: Mehmet Naif Çevik (9), Nusaybin	10 June: Kemal Şili (18), Tatvan
10 June: Mahmut Güreş (12), Tatvan	12 June: Emir Eyvani (7), Muş	22 June: Gülbahar Tunç (8), Gercüş
22 June: Behçet Tunç (17), Gercüş	22 June: Abdurrahman Gök (14), Gercüş	22 June: Şükri Gök (10), Gercüş
22 June: Sultan Gök (12), Gercüş	22 June: Emrullah Gök (4), Gercüş	22 June: Haşim Gök (3), Gercüş
22 June: Yeni doğmuş bir bebek, Gercüş	26 June: Medine Kartal (18), İdil	27 June: Yılmaz Tatar (12), Şırnak
June: Abdülcelil Toy (14), Siirt	June: Sadık Turlu (15), Siirt	11 July: Gülistan Evin (6), Şemdinli
11 July: Rehan Evin (8), Şemdinli	22 July: Abdurrahman Akbalık (17), Nusaybin	25 July: Kadir Balık (13), Dicle
28 July: Nurcan Özatak (2), Hakkâri	July: Zuhâl Avcı (9), Kulp	July: Çiğdem Esmer (10), Kulp
6 Aug.: Hüseyin Bayılmaz (10), Nusaybin	10 Aug.: Mehmet Erbek (12), Mardin	22 Aug.: Zeliha Nasanlı (10), Siverek
23 Aug.: Murat Dağkeser (10), Siverek	23 Aug.: Orhan Dağkeser (4), Siverek	24 Aug.: İbrahim Artunç (7), Şırnak
24 Aug.: Remziye Artunç (10), Şırnak	24 Aug.: Güler Sökmen (3), Şırnak	24 Aug.: Veysi Sökmen (6), Şırnak
24 Aug.: Sema Sökmen (9), Şırnak	24 Aug.: Gülüm Güngen (6), Şırnak	24 Aug.: Medine Güngen (14), Şırnak
5 Sep.: Fuat Keskin (14), Doğubeyazıt	7 Sep.: Mesut Dündar (15), Cizre	10 Sep.: Cumali Çetrez (9), Hamur
10 Sep.: Şefika Çetrez (7), Hamur	18 Sep.: Ahmet Alan (10), Solhan	1 Sep.: Hüseyin Esrai (16), Kars
3 Sep.: Aziz Bal (17), Dargeçit	20 Sep.: Sinan Demirtaş (18), Nusaybin	24 Sep.: Zeyni Dağ (17), Nusaybin
1 Sep.: Devrim Elefroz (1), Silvan	5 Nov.: Şurzan Demirkapı (16), Kovancılar	6 Nov.: Milet Samur (14), Şemdinli
6 Nov.: İkmal Samur (18), Şemdinli	6 Nov.: Gülsüme Samur (4), Şemdinli	6 Nov.: Reber Samur (1), Şemdinli
7 Nov.: Şivan Çigirga (3), Cizre	7 Nov.: Nadire Çigirga (10), Cizre	7 Nov.: Sinem Çigirga (13), Cizre
7 Nov.: Fatma Çigirga (9), Cizre	7 Nov.: Bahar Çigirga (7), Cizre	22 Nov.: Coşkun Benzer (12), Kilis
22 Nov.: Fırat Geçmez (18), Silvan	3 Dec.: Mehmet İşler (18), Midyat	6 Dec.: Melek Bora (10), Dargeçit
Dec. Garibe Karasakal (18), Nusaybin	17 Dec.: Veysi Başar (8), Diyarbakır	17 Dec.: Fatma Can (17), Diyarbakır
24 Dec.: Nafi Kalemli (14), Viranşehir	Dec.: Hüseyin Ensari (16), Kars	Dec.: Mehmet Yusufi (15), Başkale
Dec.: Kasım Oval (14), Yüksekova		

## 1993

11 Jan.: Gülistan İşıyok (12), Kulp	12 Jan.: Nezir Ergün (8), Cizre	12 Jan.: Hacer Ergün (6), Cizre
12 Jan.: Hıdır Ergün (17), Cizre	31 Jan.: Naze Ekici (12), Şırnak	31 Jan.: Şemsi Ekici (4), Şırnak
31 Jan.: Hamza Ekici (6), Şırnak	17 Feb.: Esra Saçaklı (8), Silvan	20 Feb.: Abide Ekin (3), Basa
7 May: Gürgüz Bayındır (5), İdil	23 May: Naim Aslan, Yüksekova	25 May: Semra Bayram, Silvan
18 June: İrfan Fidan (17), Savur	7 July: Mahmut Aydemir, Silopi	7 July: Fadile Aydemir (6), Silopi
7 July: Ayşe Yıldız, Silopi	11 July: Dinçer Levent (16), Hamur	11 July: Feride Levent (15), Hamur
13 July: Canan Çiftçi, Diyadin	13 July: Dilşah Çiftçi, Diyadin	13 July: Ender Çiftçi, Diyadin
13 July: Ruken Çiftçi (6), Diyadin	20 July: Azad Sabırlı (7), Bahçesaray	20 July: Yunus Sabırlı (2), Bahçesaray
20 July: Bahar Turan (3), Bahçesaray	20 July: Sevil Ağaç (7), Bahçesaray	20 July: Suzan Turan (10), Bahçesaray
20 July: Yıldız Güzel (13), Bahçesaray	20 July: Nezahat Elmalı (12), Bahçesaray	20 July: Eylem Elmalı (4), Bahçesaray
20 July: Azime Elmalı (14), Bahçesaray	20 July: Muhammet Yaşar (8), Bahçesaray	20 July: Hanım Yaşar (4), Bahçesaray
20 July: Hüriyet Sevgili (12), Bahçesaray	24 July: C. M. (12), Silvan	30 July: Elif Rani (7), Pazarcık
30 July: Gözde Rani (4), Pazarcık	14 Aug.: Zeynep Çağdavul (18), Dığor	14 Aug.: Selvi Çağdavul (16), Dığor
14 Aug.: Gülistan Çağdavul (18)Dığor	14 Aug.: Yeter Keremciler (14), Dığor	14 Aug.: Zarife Boylu (16), Dığor
14 Aug.: Necla Geçener (14), Dığor	14 Aug.: Seyhan Doğan (12), Dargeçit	14 Aug.: Abdurrahman Coşkun (18), Dargeçit
14Aug.: M. Emin Aslan (18), Dargeçit	11 Sep.: Seyithan Balçık, Cizre	11 Sep.: Mesut Balçık, Cizre
13 Sep.: Yusuf Bozkurt (14), Şırnak	13 Sep.: Halit Akıl (12), Şırnak	21 Sep.: Ahmet Arcagök (11), Diyarbakır
28 Sep.: İdris Ültis (12), Yüksekova	30 Sep.: Sercan Ültis (7), Yüksekova	2 Oct.: Şakir Ögüt (7) Altınova/Muş
2 Oct.: Cihan Ögüt (4) Altınova/Muş	2 Oct.: M. Şirin Ögüt (1)Altınova/Muş	2 Oct.: Aycan Ögüt (6) Altınova/Muş
2 Oct.: Çınar Ögüt (3) Altınova/Muş	9 Oct.: Zana Zoğurlu (16), Lice	9 Oct.: Lokman Zoğurlu (17), Lice
10 Oct.: Yalçın Yaşa (13) Diyarbakır	22 Oct.: Dilbirin Canpolat (3,5), Lice	22 Oct.: Suna Canpolat (2), Lice
22 Oct.: Hüseyin Canpolat (15),Lice	17 Dec.: Halil Leco (13), Ovacık	19 Dec.: Mahmut Erol (15), Dargeçit

## 1994

3 Jan.: B. A. (12), Hani	5 Jan.: Keko Gül (12), Adana	6 Jan.: Ali Katmış (1), Cizre
7 Jan.: A. Halim Rüzgâr (12), Batman	10 Jan.: Muhammet Bilgiç (5), Cizre	10 Jan.: Ahmet Bilgiç (6), Cizre
14 Jan.: Azad Önen (16), Diyarbakır	18 Jan.: Süleyman Gün (15), Diyarbakır	25 Jan.: Ahmet Efe (8), Diyarbakır
13 Feb.: İbrahim Şeflik (5), Silopi	16 Feb: Hakan Yalçın (14), Diyarbakır	23 Feb.: Bilavşan Asper (17), Tatvan
26 Feb.: Sevgi Asma (7), Kurtalan	26 Feb.: Sohbet Öngün (3), Sason	26 Feb.: Hanifi Yıldız (13), Sason
26 Feb.: Hüseyin Tekin (16), Sason	1 March: R. A. (3), Kızıltepe	19 March: Ferman Cingöz (16), Lice
27 March: Mirza Yıldırım (3), Şırnak	27 March: Mehmet Yıldırım (15), Şırnak	27 March: Abdülkerim Yıldırım (2), Şırnak
27 March: İrfan Yıldırım (5), Şırnak	27 March: Xunaf Yıldırım (3), Şırnak	27 March: Çiçek Benzer (2), Şırnak
27 March: Ali Benzer (7), Şırnak	27 March: Ayşe Benzer (1), Şırnak	27 March: Ömer Benzer (12), Şırnak
27 March: Abdurrahman Benzer (4), Şırnak	10 April: İlhami Menteş (12), Lice	10 April: Raif Menteş (13), Lice
27 April: Keziban Kalkan (15), Genç	28 May: Tuncer Güler (11), Ağrı	30 May: Şerif Ekin (13), Basa
2 June: Ahmet Kaya (13), Yüksekova	2 June: Hasan Demir (14), Yüksekova	5 June: Didar Elmas (7), Ovacık
8 June: Barzan.... (2), Silvan	25 June: Hüsnü Turan (10), Nusaybin	25 June: Eylem Tur (13), Nusaybin
25 June: Süleyman Erik (9), Nusaybin	25 June: Emrullah Zeybek (10), Bitlis	25 June: Hikmet Argün (13), Bitlis
27 June: Xanime Sincar (17), Ömerli	28 June: Hayri Yüksel (15), Ömerli	4 July: Atilla Kılıç (14), Kozluk
8 July: Nurullah Solhan (16), Kızıltepe	8 July: Emrullah Solhan (14), Kızıltepe	8 July: Selma Solhan (7), Kızıltepe
11 July: A. Menaf Tunç (14), Siirt	16 July: Kenan Dartan (12), Kozluk	31 July: Gültekin Acet (10), Bismil
5 Aug.: Abdullah Kamçı (16), Yüksekova	8 Aug.: Sedat Barış (18), Batman	12 Aug.: Netice Coşkun (14), Kulp
12 Aug.: Mütmine Zümrüt (18), Kulp	15 Aug.: Çelebi Özgüç (15), Savur	15 Aug.: İshak Özgüç (13), Savur
22 Aug.: Savaş Ateş (11), Dicle	22 Aug: Halit Güneş (13), Dicle	22 Aug.: Bayram Güneş (13), Dicle
22 Aug.: Vedat Balta (12), Dicle	22 Aug.: İbrahim Balta (13), Dicle	22 Aug.: İsa Can (15), Dicle
1 Sep: Nurettin Doruk (18),Diyarbakır	13 Sep.: Sadettin Doğan (10), Lice	15 Sep.: Sedat Öner (7), Erüh
15 Sep.: Mehmet Sercan (9), Erüh	15 Sep.: Cemşit Adıgüzel (13), Erüh	20 Sep: Şükran Yıldız (11), Çukurca
25 Sep.: Dilek Serin (3), Dersim	25 Sep.: Yeter Işık (16), Dersim	25 Sep.: Elif Işık (18), Dersim
25 Sep.: Recep Tartar (8), Genç	25 Sep.: Kürdiye Savaş (8), Genç	25 Sep.: Emrah Tartar (8), Genç
25 Sep.: Faruk Savaş (11), Genç	2 Oct.: Filiz Kayış, Ceylanpınar	3 Oct.: İlyas Yiğit (6), Çat
3 Oct.: Adil Boztaş (10), Kağızman	9 Oct.: Nurşan Bulut (13), Palu	10 Oct.: Mehmet Üste (12), Pazarcık
31 Oct.: Hamdi Dündar (18), Yüksekova	31 Oct.: Fikri Yılmaz (15), Yüksekova	18 Nov.: Cüneyt Tarhan (11), Tatvan
1 Dec.: Yunus Turgut (13), Silopi	Dec.: Hasip Kaya (9), Doğubayazıt	Dec.: Yılmaz Kaya (10), Doğubayazıt

## 1995

April: Erol Öztunç (2), Uludere	17 May: Ahmet Bulut (10), Ömerli	17 May: Rahim Kumru (10), Ömerli
25 May: Dinar Aras (12), Iğdır 1995	25 May: Cüneyt Aras (6), Iğdır	25 May: Ergün Aras (3), Iğdır
25 May: Ferdi Aras (2), Iğdır		

## 1996

2 May: Hazal Sevim (17), Baykan	8 Aug.: Dilan Bayram (2), Adana	8 Aug.: Berivan Bayram (4), Adana
13 Nov.: Hatice Bozaslan (17), Derik	2 Dec.: Oktan Çağan (14), Diyarbakır	11 Dec.: Mehmet Banan (15), Midyat

**1997**

6 March: Musa Adsız (12), Akçakale	23 April: M. Şerif Öztürk (11), Kızıltepe	25 April: Muhammet Kulçur (12), Dumlu/ Erzurum
25 April: Gökhan Kulçur (10), Dumlu/ Erzurum	8 May: Fedai Ögürce (4), Pasinler	10 Nov.: M. Özdemir (17), Ceylanpınar
11 Nov.: Bilal Alanca (5), Nusaybin		

**1998**

Jan.: Fatih Kaya (18), Batman	15 March: Engin Ceylan (14), Lice	
-------------------------------	-----------------------------------	--

**1999**

14 March: Tugay Ergin (10), Hani	26 March: Abdurrahman Gezer (18), Osmaniye	17 April: Yılmaz Elüstü (17), Genç
15 May: Kenan Oğuz, Erzurum	15 May: Deniz Oğuz, Erzurum	15 May: Cansu Oğuz, Erzurum
20 June: Mehmet Algan (11), İdil	1 Aug.: Fırat Çiçek (9), Elazığ	1 Aug.: Onur Şahin (11), Elazığ
1 Aug.: Sedat Karakoç (14), Elazığ	17 Aug.: Şaban Çadıroğlu (15), Van	25 Sep.: İnan Cila (11), Ovacık

**2000**

Serdar Günerci (17), Diyarbakır	Welat Şedal (10), Yüksekova	İsmail Şedal (8), Yüksekova
---------------------------------	-----------------------------	-----------------------------

**2004**

21 Nov.: Uğur Kaymaz (12), Mardin		
-----------------------------------	--	--

**2006**

29 March: Abdullah Duran (9), Diyarbakır	30 March: Enes Ata (8), Diyarbakır	30 March: İsmail Erkek (8), Diyarbakır
March: Fatih Tekin (3), Batman	March: Ahmet Araç (17), Mardin	3 April: Mahsum Mızrak (17), Diyarbakır
3 April: Emrah Fidan (17), Diyarbakır	5 Sep.: Mizgin Özbek (10), Batman	

**2008**

15 February: Yahya Menekşe (12), Şirnak		
---	--	--

**2009**

23 April: Abdülsamet Erip (14), Hakkâri		
---	--	--

(Source: ANF Fırat News Agency among many other daily print press in Turkey)

## 2008 non un grande anno per i bambini

Il 2008 sarà un anno che i giovani kurdi certo non ricorderanno con piacere. Un pesante bilancio ci mostra quanto i giovani siano stati privati della loro libertà. Soltanto in Diyarbakir almeno 400 minorenni sono stati arrestati. Ma il bilancio è maggiore. Almeno 700 sono stati gli arresti totali. Soltanto a Van ne sono stati incriminati 38. L'Associazione per i Diritti Umani IHD ha detto che in altre città molte persone, tra le quali numerosi minorenni, sono state private della loro libertà ed hanno visti violati i loro diritti. I minorenni che hanno tirato le pietre alla polizia facendo il segno della vittoria con la mano sono stati condannati addirittura a 25 anni di prigione.

Anche a Van, come accennato, i bambini sono sotto il fuoco della legge. Per protestare contro lo Stato di polizia che sta cancellando i diritti dei bambini è stata creata l'Iniziativa per i Diritti dei Bambini.

La Suprema Corte Penale di Adana ha imprigionato due minorenni condannandoli a 8 anni e 2 mesi di prigione con l'accusa di aver fatto propaganda e di essere membri di una organizzazione illegale.

M.Ö (15) e I.S (16) sono stati arrestati dopo l'inchiesta scattata nel marzo di quest'anno con l'accusa di aver partecipato ad una manifestazione tenutasi l'8 marzo presso Emin Aga Avenue nel distretto di Barbaros e di aver urlato slogan a favore di Ocalan, del PKK e di aver lanciato pietre alla polizia.

Il primo processo si è tenuto il 2 giugno presso la VI Corte Penale Suprema di Adana, la corte ha confermato le accuse ed ha condannato i due ragazzi alla pena indicata senza considerare che i due avevano già trascorso 3 mesi in prigione in attesa del processo.

I minorenni accusati di aver tirato pietre sono condannati a 5 anni di prigione anche se le uniche prove contro questi minorenni non sono altro che i rapporti della polizia. Non ce ne sono altre. Tutti i processi sono stati condotti senza rispettare la summenzionata Convenzione ONU per i Diritti dei Minori che considera la detenzione come ultima misura da applicarsi ed esclusivamente per il più breve lasso di tempo possibile (art.37 della Convenzione). Al contrario di questo gli arresti di Adana sono stati attuati come prima misura ed in Turchia i minorenni sono tenuti in prigione per mesi o anni. Un altro fatto grave è che i minorenni sono giudicati dalle Supreme Corti Penali locali che possiede delle competenze speciali. Ad Adana negli ultimi 11 mesi sono stati arrestati 69 minorenni. Il totale degli anni di condanna inflitti a questi ragazzi assomma a 300. I fatti menzionati dimostrano come Adana, per i ragazzi kurdi, sia diventato un vero e proprio inferno.

### Iniziativa per i Diritti dei Bambini

#### *Rapporto sui minori*

#### *Chi si trova dalla parte sbagliata della legge "25 anni per aver tirato una pietra, non è un po' troppo?"*

Febbraio 2009, Diyarbakir , [www.cocuklaraadalet.com](http://www.cocuklaraadalet.com)

*Famiglie dei Bambini che si trovano dalla parte sbagliata della legge  
Sezione di Diyarbakir dell'Associazione per i Diritti Umani IHD  
Associazione dei Medici di Diyarbakir – Sezione Mazlum Der di Diyarbakir*

#### **Perché è stata creata l'Iniziativa?**

Il 28 Marzo 2006 a Diyarbakir furono arrestati e sottoposti a trattamenti inumani tra i 400 (cifra ufficiale) ed i 700 (cifra non ufficiale) minori. A molti di questi sono state inflitte condanne che arrivano al quarto di secolo. Nello stesso periodo è stato emendato il Codice Civile Turco (TMK), le Corti territoriali hanno rinviato i giudizi alla Suprema Corte d'Appello dove le pene inflitte furono confermate ed implementate e quindi un minorenne che ha tirato una pietra può essere condannato a 25 anni di prigione.

Questo tipo di condanna offende il senso di giustizia delle famiglie dei bambini, degli avvocati difensori, delle organizzazioni per i diritti umani, delle ONG che si occupano dei diritti dei minori, delle organizzazioni giuridiche, degli intellettuali, dei giornalisti e crea una rivolta generale nella società civile, in primo luogo a Diyarbakir ma anche a Ankara, Istanbul, Izmir, Adana ed altre città, ovunque la notizia sia stata pubblicata il risultato è stato immediate proteste di piazza.

Ha cos' inizio l' "Iniziativa per la Giustizia verso i Minorenni", con un sito internet [www.cocuklaraadalet.com](http://www.cocuklaraadalet.com) e con una petizione che è già stata firmata da 1050 personalità con altre migliaia di persone che l'anno sottoscritta.

### **Che cosa ha fatto l'Iniziativa?**

Inizialmente l'*Iniziativa* è nata dalle famiglie dei bambini imprigionati e dopo si è sviluppata col sostegno delle ONG specializzate sul tema minorile. Attualmente sono oltre 20 le organizzazioni che sostengono questo progetto. L'*Iniziativa* ha lanciato un sito internet, preso contatti con numerose ONG e inviato mail ad un gran numero di persone ed associazioni. L'*Iniziativa* invita a partecipare alle udienze, assicura la partecipazione di attivisti per i diritti dei minori da Istanbul ed Ankara, offre solidarietà alle famiglie e organizza conferenze stampa dinanzi al carcere di Diyarbakir ed al carcere speciale di tipo E.

L'*Iniziativa* ha incontrato i membri del DTP nel Consiglio municipale di Diyarbakir consegnando loro una lettera. Sevahir Bayindir, membro del DTP nel Consiglio Municipale di Sirnak ha, a sua volta, inviato un appello al Presidente della Grande assemblea nazionale turca per chiedere che i minorenni fossero esclusi dal campo di applicazione della Legge per la prevenzione del terrorismo.

Rispondendo ad una interrogazione del Parlamentare del DTP Selahattin Demirtas, il Ministro della Giustizia Sahin ha detto che tra il 2006 ed il 2007 4784 casi sono stati giudicati secondo i parametri della nuova norma antiterrorismo e ben 737 di questi riguardavano bambini (in totale le persone giudicate in base alla Legge per la prevenzione del terrorismo sono 11720). Nello stesso periodo Sahin ha detto che secondo le norme del Codice penale turco TCK (articolo 220 sulla partecipazione e formazione delle organizzazioni illegali) sono stati giudicati altri 2469 casi, 422 dei quali erano di bambini. Sempre tra il 2006 ed il 2007 sempre dal rapporto di Sahin sono state aperte altre 2239 inchieste secondo il disposto dell'articolo 314 del TCK (formazione e partecipazione ad organizzazioni armate), il totale delle persone sotto giudizio secondo questo articolo è di 6582; 413 delle quali sono bambini.

### **2006-2007: TMK 737 minori, TCK art 220 – 422 minori, TCK 314 – 413 minori**

Questo è il numero di minori sotto inchiesta per la violazione delle norme dei Codici civili e penali summenzionate. È stimato che il numero di minori sotto inchiesta per gli incidenti del 15 febbraio 2009 sia di 14 a Diyarbakir, 15 a Mardin ed altri per un totale di circa 50.

## **Problemi particolari relativi ai processi verso i minori**

### **a) Il procedimento legale contro i minorenni in contrasto con la legge**

È una violazione della Costituzione, dell'Atto per la protezione dei minori, della Convenzione ONU sui Diritti dell'Infanzia e della Convenzione europea dei diritti umani l'aver sottoposto i minori alla Legge per la prevenzione del terrorismo.

Perseguire i minori tramite la Legge per la prevenzione del terrorismo mostra spregio per la legislazione nazionale che regola i procedimenti verso i minori, così come per le normative sopranazionali che stabiliscono che nel caso di incidenti che riguardano i bambini, l'autorità che deve seguire il procedimento deve essere parte della Direzione per i Minori e che i minori debbono essere detenuti all'interno di questa struttura, che tutto il procedimento dovrebbe essere seguito da un magistrato esperto in materia assieme ai servizi sociali, che l'arresto dovrebbe essere utilizzato come ultima ratio e che comunque l'interesse del minore deve essere sempre il primo interesse da salvaguardare.

### **b) La pena richiesta dall'accusa**

La pena richiesta per i minori coinvolti negli scontri, secondo il disposto dell'Art.220 del TPC (che prevede la formazione e partecipazione ad una organizzazione illegale per commettere reati) prevede una pena di 2 anni e 6 mesi di prigione, dove l'articolo 314/2 del TPC infligge dai 5 ai 10 anni e la Legge per la prevenzione del terrorismo (Nr.3713) e l'articolo 5 innalzano la pena del 50% e l'articolo 7.2 prevede da 1 a 5 anni di prigione mentre l'atto Nr. 2911 impone una pena che può andare dai 5 agli 8 anni.

Se c'è stato danneggiamento della proprietà privata, secondo il disposto dell'Art.152.1 del TPC, l'accusa può richiedere il raddoppio della pena.

L'articolo 37/b della Convenzione ONU sui diritti dei bambini stabilisce che *“Nessun minore può essere privato della sua libertà illegalmente ed arbitrariamente. La detenzione, il confinamento e l'imprigionamento di un minore deve essere, assolutamente, l'ultima ratio e deve durare per il minor tempo possibile.”* L'articolo 4.1 dell'Atto per la protezione dei minori intitolato “Principi fondamentali”, in linea col disposto della Convenzione ONU, stabilisce che la deprivatione della libertà di un minore deve essere assolutamente considerata l'ultima possibilità. Questo per impedire la detenzione dei minori nel corso di procedimenti davanti alle corti penali.

L'articolo 19 della Costituzione assicura che *“la libertà e la sicurezza di ogni individuo”* è protetta, e garantisce che libertà e sicurezza sono diritti inalienabili di ciascuno. Alla luce di ciò è evidente il contrasto con l'articolo 19 della Costituzione, la Convenzione Onu per i diritti dei bambini, l'Atto per la protezione dei minori, l'articolo 5 della Convenzione europea per i diritti umani.

Studiando il rapporto che ha portato all'arresto dei minori si può verificare come la Procura della Repubblica abbia potuto chiedere ed ottenere l'arresto dei minori in base all'articolo 250 del TPC. Questa è una violazione della normativa nazionale ed internazionale.

#### **c) Le norme applicate ai minori sono in contrasto con l'Atto per la protezione dei minori**

Casi di minori, che abbiano violato la legge, dovrebbe essere seguiti, secondo quanto disposto dall'articolo 9 del TMK dalla Corte penale *“come indicato dall'articolo 250 e in accordo con l'atto numero 5271 della Corte penale del 04/12/2004, le offese che rientrano nell'ambito di questa norma debbono essere seguite dalla Corte penale”*. Secondo consuetudine *“Casi di bambini maggiori di 15 anni perseguiti per tali offese debbono essere ascoltati dalla Corte penale”*, qui si nota una rottura tra gli articoli 37,10,17,36,90 della Costituzione da parte dell'art. 250 dell'Atto della Corte penale che permette invece che essa possa seguire i processi dei minori.

L'articolo 13 del TCC aggiunge quanto segue: *“In sintonia con l'articolo 231 dell'Atto della Corte Penale e in relazione alle offese definite da quest'atto, il pronunciamento della sentenza non può essere rimandato e la pena detentiva non può essere convertita in altra pena o essere rinviata. Queste norme non possono comunque essere applicate ai minori di 15 anni.”*

L'impossibilità per i minori dai 15 ai 18 anni di godere del beneficio della conversione in sentenza alternativa o il suo rinvio è in contrasto con gli articoli 10, 36 e 90 della Costituzione .

#### **d) L'interpretazione dell'articolo 90 della Costituzione**

Il paragrafo finale dell'articolo 90 della Costituzione dice quanto segue: *“Trattati internazionali appropriatamente convalidati e sottoscritti hanno lo stesso valore della normativa varata dal Parlamento.”* Non è possibile sollevare questione di costituzionalità di fronte alla Corte Costituzionale (Sentenza 7/5/2004 – 5170/7md) *Se una legge, che tratta materia concernente libertà o diritti fondamentali oggetto di attenzione da parte di un trattato internazionale, è in contrasto con lo stesso trattato internazionale, il trattato internazionale è sovraordinato rispetto alla legge nazionale.* Questa applicazione, regolata dall'articolo 90 della Costituzione, stabilisce che i Trattati internazionali sono validi come Atti del Parlamento dando così effetto diretto alle Convenzioni internazionali che possono, in questo modo, essere direttamente applicate dai giudici.

L'articolo 90 della Costituzione stabilisce che: *“ Se le disposizioni di legge, che riguardano tematiche elaborate dai Trattati internazionali recepiti e che riguardano diritti e libertà fondamentali, sono inefficaci, le disposizioni dei Trattati prevalgono”*.

L'effetto di ciò è per stabilire che le disposizioni dei trattati internazionali sono un fattore DETERMINANTE per la risoluzione di questi contrasti normativi. Un trattato internazionale è quindi più efficace di una norma nazionale. La Costituzione stabilisce quindi che in caso di contrasto normativo tra un Trattato internazionale e la Legge nazionale, il Trattato internazionale prevalga.

La Turchia ha sottoscritto la Convenzione delle Nazioni Unite per i Diritti dell'Infanzia, susseguentemente divenuta *“La Legge dei Diritti Umani per i Minori della Terra”*, il 14 settembre del 1990 recependola con Atto Nr4058 del 9/12/1994. *Quindi, dal disposto dell'articolo 90, si può vedere come il Trattato sui Diritti dei Minori sia entrato pienamente a far parte del sistema giuridico turco: quindi ha “FORZA DI LEGGE” e dovrebbe essere applicata prima di qualsiasi norma parlamentare.*

L'articolo 1 della Convenzione ONU sui diritti dei minori stabilisce che tutti coloro che hanno meno di 18 anni sono da considerarsi minori. L'articolo 2 della Convenzione, eliminando ogni discriminazione tra i minori stabilisce quanto segue: *“Gli Stati parti si impegnano a rispettare i diritti enunciati nella presente Convenzione e a garantirli a ogni fanciullo che dipende dalla loro giurisdizione, senza distinzione di sorta e a prescindere da ogni considerazione di razza, di colore, di sesso, di lingua, di religione, di opinione politica o altra del fanciullo o dei suoi genitori o rappresentanti legali, dalla loro origine nazionale, etnica o sociale, dalla loro situazione finanziaria, dalla loro incapacità, dalla loro nascita da ogni altra circostanza.”*

Affermando inoltre che: *“Gli Stati parte incoraggiano la creazione di appropriate autorità ed istituzioni che eserciteranno il potere giudiziario ed applicheranno la legge nei confronti dei minori accusati di aver violato la legge o il codice penale”*. L'articolo 40 comma 3 della Convenzione assicura che i minori debbono essere giudicati da Corti appropriate.

Oltre a ciò l'articolo 14,1 delle *Norme relative allo standard minimo applicabile in caso di processo verso i minori*, stabilisce che: *“In sintonia con la norma numero 11 l'autorità incaricata di portare avanti il procedimento legale deve svolgerlo con onestà e attenzione”*. L'articolo 14.2 stabilisce che: *“Il processo deve essere condotto in modo che l'interesse del minore sia prioritariamente considerato, il minore deve capire i passaggi del processo e potersi esprimere liberamente”*.

Secondo quanto sopra disposto, quindi, i minori dai 15 ai 18 anni non possono essere giudicati in tribunali per adulti e debbono, invece, essere indirizzati verso ambienti ed autorità appositamente studiate per le loro necessità.

## **LE NOSTRE QUESTIONI**

- 1) Gli ufficiali di polizia che debbono trattare questioni riguardanti i minori dovranno essere selezionati dalla Direzione per i Minori
- 2) Coi minori non bisogna fare un uso eccessivo della forza. Quando i minori sono arrestati debbono essere consegnati alla Direzione per i Minori e non alla TEM (Ufficio per la Prevenzione del Terrorismo)
- 3) Le famiglie dei bambini debbono essere subito informate dell'arresto e degli sviluppi.
- 4) Debbono essere immediatamente contattati degli esperti e gli avvocati.
- 5) Agli avvocati deve essere concesso immediato accesso agli atti
- 6) I minori debbono immediatamente essere tradotti dinnanzi al Procuratore per i Minori
- 7) I minori debbono essere immediatamente esaminati da un medico specialistico che ne deve valutare la capacità di comprendere le conseguenze di ciò che ha fatto. I risultati dovrebbero essere trascritti in un rapporto.
- 8) Quando un minore è processato, la polizia, il procuratore e il giudice devono aderire alla Costituzione, alla Norma per la protezione dei minori, alla Convenzione ONU sui diritti dei minori e alla Convenzione europea per i diritti umani.
- 9) Abolire immediatamente gli articoli 9 e 13 dell'Atto per la prevenzione del terrorismo che suddivide i minori nelle categorie 12-15 anni e 15-18 anni che, invece, possono essere giudicati da una corte penale, come previsto dall'articolo 250 del CMK.
- 10) La sentenza della Suprema Corte d'Appello che permette che i minori possano essere giudicati davanti alla Corte penale dovrebbe essere rivista sottolineando come questa non sia conforme all'interesse dei minori.
- 11) Creare una commissione che si occupi di analizzare come rendere effettiva la questione del rispetto dell'interesse del minore, specialmente nelle zone dove ciò incontra le maggiori difficoltà. Una conferenza intitolata *“Quale tipo di pratica cerchiamo?”* dovrà essere organizzata assieme alle Organizzazioni di tutela dei Diritti Umani, alle ONG, alle Associazioni giuridiche, alle Direzione per i Minori, ai Procuratori per i minori e i Giudici che siedono nelle Corti di giustizia minorili, agli Esperti di questioni dell'Infanzia, ai funzionari per l'attuazione della protezione impiegati presso le Istituzioni per l'attuazione delle condanne.
- 12) Per prevenire la delinquenza minorile è necessario aumentare il numero delle classi e dei minori specialmente nell'est e sud est del Paese, per migliorare la qualità della loro libera educazione
- 13) Aumentare il Budget dello Stato ed il numero degli esperti che si occupano di questioni che riguardano i minori. Nella stesura di norme e politiche che riguardano l'infanzia, lo Stato dovrebbe coordinarsi con le ONG specializzate nelle questioni dell'infanzia.

*(Fonti ulteriori: Associazione per i Diritti Umani e MAZLUM DER tra molte altre associazioni per i diritti dei minori)*

## ARTICOLI STAMPA

### **MEDIA LA PICCOLA INSEGNANTE**

**Kurdish Info 15/09/2009** - Per qualcuno la storia di Medya è un aneddoto, per altri un esempio, per i più una lezione. Per altri è una vergogna ed una disgrazia. Per Medya, la sua famiglia e per il popolo kurdo è un questione di onore, di rispetto e di orgoglio. La fanciullezza è un periodo di spensieratezza, di giuoco e di felicità e così anche per la piccola Medya. Ma lei sentì di avere dentro un'altra chiamata. Questa chiamata è assai speciale: Medya insegna il kurdo, la sua lingua madre, ai suoi giovani amici. Sì la maestra Medya è una bambina ma svolge il suo lavoro come un'adulta.

### **I suoi studenti sono contentissimi!**

Zilan è una giovane studentessa ed è molto orgogliosa della sua maestra: "E' molto più divertente con lei che a scuola. A scuola gli insegnanti di ripetono le cose una volta sola mentre Medya ha pazienza e le ripete fin quando non hai capito".

I suoi studenti la amano e vorrebbero che le lezioni non avessero mai fine. Alcuni suoi studenti sono più giovani di lei come Rozerin, altri sono coetanei ed altri ancora più anziani.

Rohat ha la stessa età della sua insegnante. È molto orgoglioso della sua insegnante e delle sue classi. Dove altro troverebbe una maestra come Medya, aggiunge: "Per noi sia il kurdo che il turco sono lingue bellissime". Azad è un anno più anziano della sua maestra: "Avendo il kurdo come lingua madre potremmo imparare di più".

Medya ha iniziati ad insegnare ai bambini in camera sua, poi ha portato una lavagna, poi ha trasformato la stanza in una classe ed ha iniziato i corsi. Per due ore si studia e per due si gioca. Sì, per questi bambini i giochi riguardano i loro diritti!

### **31 MINORI ACCUSATI DI TERRORISMO**

**Kurdish Info** - Secondo le informazioni dell'Iniziativa "Appello per la Giustizia per i bambini" 31 bambini sono dovuti comparire, solo nel mese di agosto, davanti alle corti di giustizia turche con l'accusa di terrorismo. Un bambino è stato rilasciato, ad un'altro sono stati dati 6 mesi di carcere. L'Iniziativa "Appello per la Giustizia per i bambini" pretende "giustizia immediata per i bambini che sono vittime della Legge Anti Terrorismo (TMK)". Per la giornata internazionale per la pace del 1 settembre il gruppo ha organizzato ad Istanbul un'iniziativa "La pace si chiama bambino" per informare sulla detenzione ed i processi ai quali sono sottoposti i bambini.

La TMK è stata varata nel 1996 e rinnovata nel 2006, questa legge afferma che i ragazzi dai 12 ai 18 anni, accusati di terrorismo, debbono essere processati e condannati come se fossero adulti. Tilbe Saran e Murat Garipoglu affermano che ogni giorno passato senza che la legge sia modificata è un giorno nel quale viene aggiunta un'altra vittima della legge.

Attualmente sono detenuti in Turchia 127 bambini, altri 3000 sarebbero sotto processo anche se il Ministero della Giustizia non ha fornito una cifra precisa.

***Questa è la lista dei bambini che, nel mese di agosto, sono sotto processo nei tribunali di Diyarbakir ed Adana:***

**4 Agosto**, Diyarbakir: dopo 6 mesi di detenzione un adolescente di 17 anni, K.E. di Bismil ed uno di 16 anni, K.G. non sono stati rilasciati. L'udienza è stata rinviata al 4 settembre.

**6 Agosto**, Diyarbakir: 8 ragazzi sono in attesa di essere convocati dalla corte; il 15enne S.S., i due di 16 anni A.E. (in prigione da 18 mesi) e s.A. e tre 17enni M.U., A.T.(ancora in libertà) e S.O. e i due 18enni M.G. e M.T. Solo S.O., di 17 anni, in prigione dallo scorso 4 aprile è stato rilasciato. Per gli altri l'udienza è stat rinviata al 29 settembre.

**14 Agosto**, Adana: 15 ragazzini di Mersin sono sotto processo, solo un ragazzo di 16 anni H.A. non è in stato di arresto. Gli altri sono in sotto arresto. L'udienza è stata rinviata al 3 novembre 2009.

**18 Agosto**, Diyarbakir: il 17enne F.K. è stato condannato a 6 mesi di prigione

**20 Agosto**, Diyarbakir: due 17enni M.S.T. e M.K. sono in stato di arresto dal 20 settembre 2008, un altro loro coetaneo M.H.G. è in arresto dal 15 febbraio 2009. la loro udienza è stata fissata per il 1 settembre. L'udienza del 16enne K.A., in arresto dal 15 febbraio 2009, è stat rinviata al 24 settembre 2009.

**1 Settembre**, Diyarbakir: prevista l'udienza di un 14enne Y.V. non in arresto

**3 Settembre**, Diyarbakir: udienza di un 17enne K.A. in stato di arresto

**4 Settembre**, Diyarbakir: udienza di due adolescenti K.E. di 17 anni in stato di arresto da 6 mesi e K.G. di 16 anni ancora in libertà.

**8 Settembre**, Adana: udienza di tre adolescenti F.E., M.K. e S.K. di Adana. F.E. è in arresto da 11 mesi, S.K. è ancora in libertà.

**14 Settembre**, Diyarbakir: udienza di differenti gruppi di adolescenti sotto processo per violazione della TMK e del Codice penale (TCK). Un gruppo consiste di 6 bambini di Diyarbakir tra i 15 ed i 17 anni, uno di questi C.B. è stato rilasciato dopo 5 mesi di prigione lo scorso 17 Marzo. Nell'altro gruppo ci sono due adolescenti H.D. e Z.C. che sono in arresto da 5 mesi e mezzo. Lo stesso giorno è previsto il processo per 16 ragazzini di Cizre e di uno della provincia di Mardin.

**16 Settembre**, Izmir: anche qui ci sono due diversi gruppi di ragazzi a processo. Nel primo gruppo sono sotto processo tre ragazzini da poco rilasciati. Anche il secondo gruppo è composto da tre ragazzi. Uno di questi A.G. è in prigione da due anni e mezzo, ha compiuto il suo 18esimo anno d'età in prigione.

**21 Settembre**, Adana: processo al 15enne H.K., al 16enne I.A. ed al 17enne K.G.. tutti e tre i ragazzi sono stati rilasciati dopo aver trascorso 6 mesi e mezzo in prigione.

**29 Settembre**, Diyarbakir: udienza di H.D. e Z.C. in arresto da 8 mesi, assieme con I.O. ancora in libertà.

**30 Settembre**, Van: Tre ragazzi sotto processo. Il 17enne R.D. che è stato rilasciato dopo 4 mesi e mezzo di carcere e i due 14enni F.A. e S.a. che sono ancora in libertà.